

Bimestrale di disegno industriale - Industrial design two-monthly

# Ottagono

DESIGN & DESIGNERS

*Genon Kahunja*  
S. 19  
S. 173

130 NUMERO



## Forges

La Forges del gruppo Valli&Valli ha ottenuto lo scorso 17 dicembre la Certificazione del proprio Sistema di Qualità secondo le normative secondo le normative UNI EN ISO 9001. Ques traguardo, già raggiunto nel 1996 dalla Valli&Valli e dalla Fusital, è stato conseguito adeguando il proprio Sistema di Qualità alla più severa tra le norme ISO 9000, quella che considera il maggior numero di attività aziendali, inclusa la delicata fase della progettazione dei prodotti.



Forges, a company belonging to the Valli&Valli Group saw its Quality System certified on last 17 December, according to the regulations established by UNI EN ISO 9001 regulations. This recognition, which Valli&Valli and Fusital, completed in 1996, has been achieved thanks to the efforts of the company, which has adapted its quality system to the strictest of the ISO 9000 regulations, the one which covers the greatest number of company activities, including the delicate product design phase.

## **REGGIANI** SPA ILLUMINAZIONE



L'attività editoriale di Reggiani deriva sia dal desiderio di favorire la formazione di una "cultura della luce" sia dall'intento di conservare la memoria di quelle esperienze che si propongono per iniziativa della Reggiani stessa. La palazzina Fiat torna a vivere grazie al recupero attuato dalla Fiat Engineering. Il volume *Palazzina Fiat - Lingotto* pubblicato da Reggiani Editore, illustra il percorso che ha consentito alla Reggiani la realizzazione di corpi illuminanti simili a quelli impiegati nella costruzione originaria.

Reggiani's publishing activities have been inspired both by a wish to promote the formation of a "culture of light" and a desire to conserve the memory of those experiences which are proposed on the initiative of the self-same Reggiani. The Fiat building has been given new life thanks to the rebuilding supervised by Fiat Engineering. The volume *The volume Fiat Building - Lingotto* published by Reggiani Editore, illustrates the process followed by Reggiani to realize lamps with formal characteristics similar to the original models.

## Tecno

BA/98, la settima edizione della Bienal Internacional de Arquitectura de Buenos Aires, è stata come sempre una kermesse di altissimo livello. Presso la sede di Tecno Sudamericana è avvenuto il debutto americano di due recentissimi prodotti: Compas, il sistema operativo per ufficio disegnato da Crinon Associates con il Centro Progetti Tecno e RS, il sistema di sedute modulari per esterni e per grandi interni firmato con Tecno da Jean-Marie Duthilleul per SnCF Agences de Gares.

BA/98, the seventh edition of the Bienal Internacional de Arquitectura de Buenos Aires, has always been a very important event. The premises of Tecno Sudamericana hosted the american debut of two very new products: *Compas*, the operative system for offices designed by Crinon Associates with the Tecno design department, and *RS*, the modular system of benches for exteriors and large interiors created in collaboration with Tecno by Jean-Marie Duthilleul for SNCF Agences de Gares.



## TRE-P & TRE-Più

Dal 1 gennaio 1999 Tre-P e Tre-Più hanno riorganizzato il loro sistema amministrativo unendo le forze in un'unica struttura: la Tre-P&Tre-Più spa. Grazie a questa fusione societaria, tutte le procedure amministrative vengono ora gestite da un'unica sede, semplificando così la collabora-

zione con il cliente e i fornitori. Naturalmente Tre-P e Tre-Più mantengono ciascuna le proprie linee di prodotto e unità operative, in continuità con quella scelta di servizio alle diverse esigenze del mercato che ha fatto di Tre-P e Tre-Più due aziende leader del settore porte e divisorii per interni.

As of 1 January 1999 Tre-P and Tre-Più reorganized their administrative system, creating a single structure: Tre-P&Tre-Più

spa. This merger has made it possible to manage all administrative procedures from a single office, a fact which simplifies the collaboration with clients and suppliers. Tre-P and Tre-Più will naturally present separate product lines and work with distinct operative units, in accordance with the principle of serving different market demands which has made Tre-P and Tre-Più two leading companies in the sector of doors and partitions for interiors.

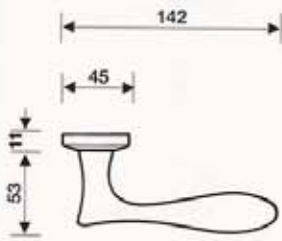
Materiale  
Ottone

Material  
Brass

Material  
Messing

Matériau  
Laiton

H 198 R8  
H 198 R8 Y



Oro lucido  
Polished brass  
Messing poliert  
Or poli



Orsatin  
Satin brass  
Messing satiniert  
Or satin



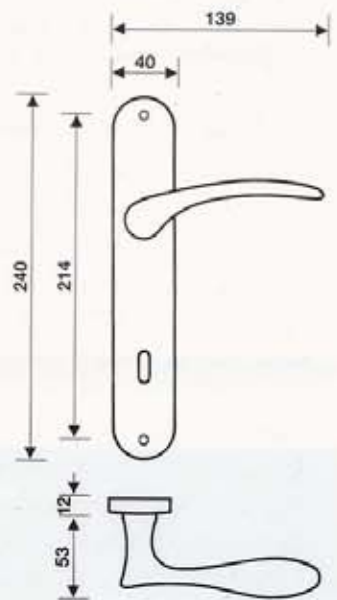
Cromo  
Chrome  
Chrom  
Chromé



Cromsatin  
Satin chrome  
Chrom sat  
Chromé satiné



Anticato  
Antique  
Antik  
Bronze mat



H 198 P8 70 - 90  
H 198 P8 Y 85

Oro lucido  
Anticato  
Polished brass  
Antique  
Messing poliert  
Antik  
Or poli  
Bronze mat



H 198 F  
pag. 99



H 198 F RS-41  
pag. 99



E 1001  
pag. 161



M 1114  
pag. 148



K 1119  
pag. 131



K 1119 Y  
pag. 131